

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....7

EVA MARIA FERNÁNDEZ AMMANN, AMINA KROPP UND
JOHANNES MÜLLER-LANCÉ

**Herkunftsbedingte Mehrsprachigkeit im Unterricht
der romanischen Sprachen: Herausforderungen und Chancen**9

TEIL I: Studien zur Zwei- und Mehrsprachigkeit im Bildungskontext

KATJA CANTONE UND HELENA OLFERT

**Spracherhalt im Kontext herkunftsbedingter Mehrsprachigkeit
Italienisch/Deutsch – Methodologische Überlegungen**25

IZARBE GARCÍA SÁNCHEZ

**Orden de palabras alemán en el español de bilingües simultáneos
en estructuras nombre+adjetivo**.....43

CHRISTOPH GABRIEL, JOHANNA STAHNKE, JEANETTE THULKE UND
SEVDA TOPAL

**Positiver Transfer aus der Herkunftssprache? Zum Erwerb
des französischen und englischen Sprachrhythmus
durch mehrsprachige deutsch-chinesische und deutsch-türkische Lerner**69

MATTHIAS GREIN

**Migrationshintergrund, Gender und Mehrsprachigkeit: Eine
intersektionale Perspektive auf zwei Französischlernende
und deren Fächerwahl vor dem Übergang in die Oberstufe**.....93

COLINE BAECHLER

**Influence du bilinguisme sur l'apprentissage d'une langue étrangère : le cas
d'enfants bilingues français et allemand apprenant l'anglais** 113

Teil II: Perspektiven und Projekte zur Nutzung herkunftsbedingter Mehrsprachigkeit im Unterricht der romanischen Sprachen

SYLVIA THIELE

Was ist französisch an türkisch *duş*? – Allochthone Mehrsprachigkeit
im Fremdsprachenunterricht nutzen137

FRANK SCHÖPP

Die Thematisierung herkunftsbedingter Mehrsprachigkeit
im Unterricht der romanischen Sprachen.....159

MARIA GROßE

Pons Latinus: Latein als reflexionsbasierte Brückensprache
im Rahmen eines sprachsensiblen Lateinunterrichts185

CHRISTINA REISSNER

Das Vorwissen im (Fremd)Sprachenunterricht nutzen – Beispiele
aus der Praxis sprachübergreifender Schulprojektseminare im Saarland.....207

Teil III: Die Rolle der Lehrenden im Umgang mit herkunftsbedingter Mehrsprachigkeit

KAROLINE HEYDER UND BIRGIT SCHÄDLICH

Herkunftsbedingte Mehrsprachigkeit und Fremdsprachenunterricht:
Eine Befragung von Lehrern in Niedersachsen233

SARA FÜRSTENAU, VERA BECKMANN UND ISABELLA GALLING

Bildungssprachförderliches Lehrerhandeln und Sprachbetrachtung:
Eine empirische Analyse sprachlichen Handelns im Lateinunterricht253

Autoren279

Herausgeber289